



# prismaTSlab

Logiciel d'ordinateur personnel pour l'affichage et le réglage à distance des appareils de thérapie Löwenstein Medical Technology

**LÖWENSTEIN**  
medical

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Description du produit et préparation</b>	<b>4</b>
2.1	Affectation fixe à la chambre du patient (optionnel) .....	4
2.2	Fenêtre principale .....	9
<b>3</b>	<b>Utilisation</b>	<b>12</b>
3.1	Démarrer prismaTSlab .....	12
3.2	Sélectionner manuellement l'appareil de traitement.....	14
3.3	Sélectionner le patient.....	15
3.4	Configurer les paramètres du traitement.....	18
3.5	Démarrer et arrêter le traitement.....	26
3.6	Activer et désactiver l'humidificateur d'air .....	26
3.7	Supprimer les données de traitement dans l'appareil .....	27
3.8	Effectuer un test PSG .....	27
3.9	Générer des rapports .....	28
<b>4</b>	<b>Annexe</b>	<b>30</b>
4.1	Caractéristiques techniques .....	30
4.2	Marquages et symboles .....	30
4.3	Déclaration de conformité .....	30

# 1 Introduction

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation de prismaTS.

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation de prismaTSlab.

Les informations suivantes figurent dans les instructions d'installation séparées :

- Usage prévu et description du fonctionnement
- Consignes de sécurité
- Configuration requise
- Réglages réseau
- Installation et mise à jour
- Contrôle du fonctionnement
- Défauts et solutions
- Télémaintenance
- Caractéristiques techniques



La version du logiciel sur les captures d'écran de ce document peut différer de la version installée.

## 2 Description du produit et préparation

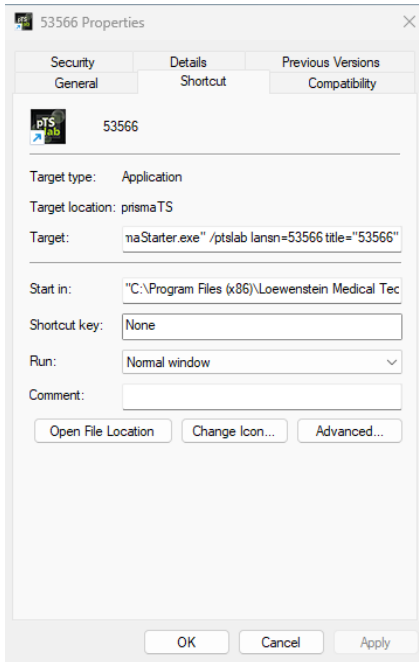
### 2.1 Affectation fixe à la chambre du patient (optionnel)

Si nécessaire, vous pouvez établir une affectation fixe (*connexion 1:1*) entre la chambre d'un patient et une application prismaTSlab. Par exemple, si un ordinateur est disponible par chambre (c'est-à-dire par appareil de traitement), vous pouvez configurer prismaTSlab de façon à ce que l'appareil de traitement de la chambre du patient correspondante soit automatiquement sélectionné lors du démarrage de l'application. Cela permet de réduire le risque de confusion car il n'est plus nécessaire de choisir manuellement l'appareil.

#### 2.1.1 Configurer la connexion 1:1 pour les appareils de traitement du type WM100TD

Vous établissez une connexion fixe avec la chambre du patient avec le module connecté au réseau (prismaCONNECT ou prisma HUB). La connexion fixe ne concerne que ce module de communication, indépendamment de l'appareil de traitement connecté au module.

1. Cliquer avec le bouton droit de la souris sur le raccourci de prismaTSlab sur le bureau, puis sélectionner **Propriétés**.
2. Sélectionner **Raccourci**. Dans le champ **Cible**, un chemin d'accès est déjà renseigné, par ex. "C:\Program Files (x86)\Loewenstein Medical Technology\prismaTS\prismaTSlab.exe".




3. Ajouter le numéro de série du module utilisé après le chemin d'accès cible. Vous trouverez le numéro de série sur la plaque signalétique du module. Il est possible de renseigner un nom pour la chambre du patient (optionnel).
4. Utiliser la syntaxe suivante :  
**[espace] lansn=[numéro de série du module]**  
**[espace] title="[nom souhaité pour la chambre du patient]"**.  
 L'entrée « title » est facultative.




Veillez à respecter la bonne syntaxe : ajoutez un espace avant et après les arguments. Pas d'espace avant et après =. Exemple : `maTSlab.exe" lansn=04219 title="Raum 1"`

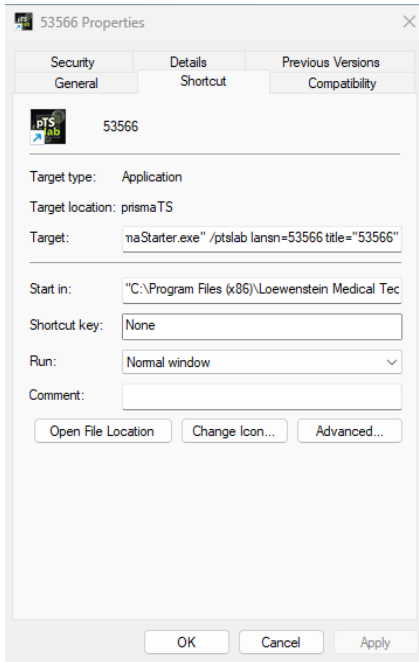
5. Pour sauvegarder la saisie, cliquer sur **Appliquer**.
6. Pour sauvegarder la saisie et fermer la fenêtre, cliquer sur **OK**.
7. Pour annuler la saisie et fermer la fenêtre, cliquer sur **Annuler**.
8. Redémarrer l'application prismaTSlab à partir du raccourci configuré sur le bureau.
9. Vérifier si l'appareil de traitement connecté au module est automatiquement sélectionné.

10. Pour configurer d'autres appareils de traitement avec une connexion fixe à une chambre de patient, copier le raccourci de prismaTSlab et renseigner, pour chaque appareil, le numéro de série correspondant du module et, si nécessaire, le nom de la chambre du patient.

 Il n'est plus possible de sélectionner manuellement l'appareil de traitement (voir [Sélectionner manuellement l'appareil de traitement \[► 14\]](#)). L'option **Menu > Sélectionner l'appareil** n'est plus disponible.

### 2.1.2 Configurer la connexion 1:1 pour les appareils de traitement SOMNO

1. Cliquer avec le bouton droit de la souris sur le raccourci de prismaTSlab sur le bureau, puis sélectionner **Propriétés**.
  2. Sélectionner **Raccourci**. Dans le champ **Cible**, un chemin d'accès est déjà renseigné, par ex. "C:\Program Files (x86)\Loewenstein Medical Technology\prismaTS\prismaTSlab.exe".
-  Si les deux types d'appareil, prisma et SOMNO, sont connectés à la même chambre, l'appareil prisma (lansn) est recherché en premier. S'il n'y en a pas, la recherche se poursuit avec l'appareil SOMNO (comport).



3. Si WM100TD est également disponible : veuillez saisir le numéro de série du module prismaCONNECT après le chemin d'accès cible ou, si vous utilisez le module prisma HUB, veuillez saisir son numéro de série. Vous trouverez le numéro de série sur la plaque signalétique du module.
4. Saisir le numéro du port COM. Pour obtenir le numéro du port COM, consulter le gestionnaire de périphériques sous Windows® :
5. Ouvrir le gestionnaire de périphériques (par ex. sous Windows® 10 : **Démarrer > Panneau de configuration > Matériel et audio > Gestionnaire de périphériques**).
6. Sélectionner **Ports (COM et LPT)**. Lorsque le câble convertisseur USB-RS485 est branché, le numéro du port COM s'affiche.
7. Si nécessaire : saisir un nom pour la chambre du patient.
8. Utiliser la syntaxe suivante :  
**[espace] lansn=[numéro de série de prismaCONNECT]**  
**[espace] comport="COM[numéro du port COM]**  
**[espace] title="[nom souhaité pour la chambre du patient]"**



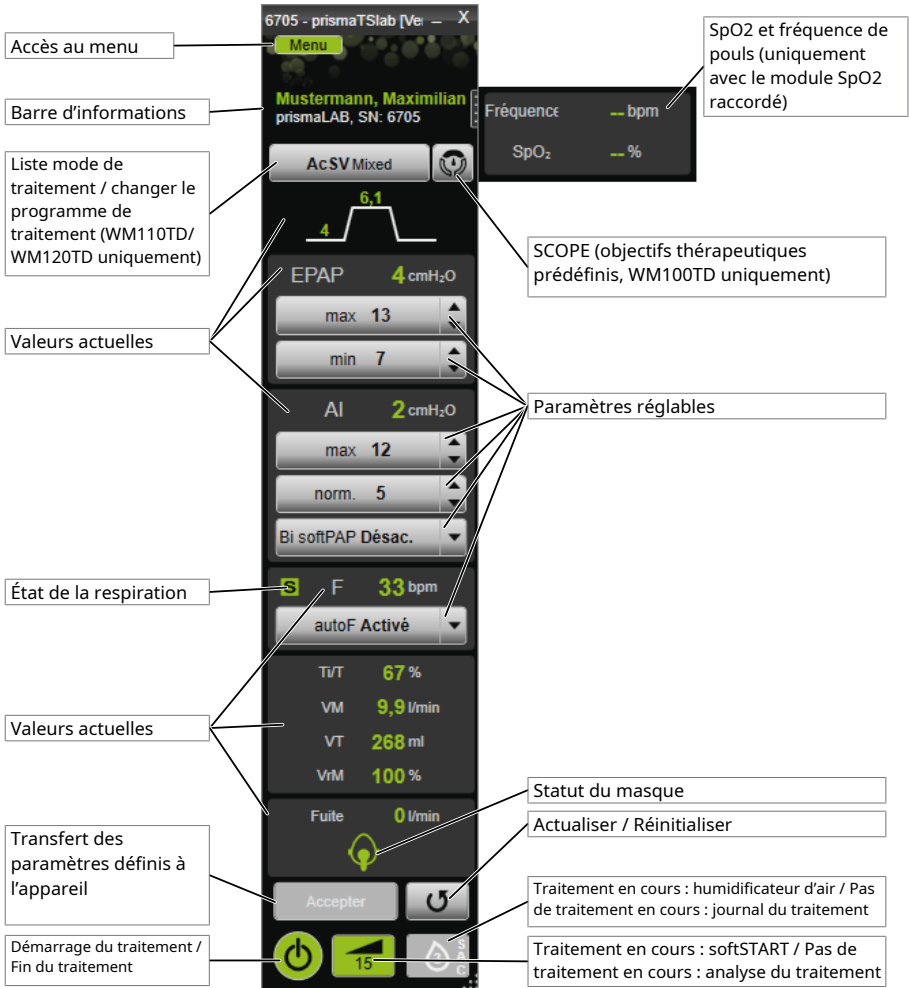
Veillez à respecter la bonne syntaxe : ajoutez un espace avant et après les arguments. Pas d'espace avant et après =. Exemple :

Ziel:


```
rismaTS\prismaTSlab.exe" comport=COM3
```

9. Pour sauvegarder la saisie, cliquer sur **Appliquer**.
10. Pour sauvegarder la saisie et fermer la fenêtre, cliquer sur **OK**.
11. Pour annuler la saisie et fermer la fenêtre, cliquer sur **Annuler**.
12. Redémarrer l'application prismaTSlab à partir du raccourci configuré sur le bureau.
13. Vérifier si l'appareil de traitement connecté au module est automatiquement sélectionné.















## 2.2 Fenêtre principale





La fenêtre principale peut varier en fonction de l'appareil de traitement et du mode de traitement sélectionné.

-  Après le démarrage du traitement, les boutons Analyse du traitement et Journal du traitement sont remplacés par les boutons softSTART et Humidificateur d'air. Une fois le traitement terminé, ils reviennent à leur état initial.

## 2.2.1 Symboles dans la fenêtre principale

Symbole	Désignation	Description
	État de la respiration	S = spontané
		T = timed (respiration assistée)
		/=pas de respiration
	Statut du masque	Ajustement correct du masque, aucune fuite
		Ajustement insuffisant du masque, fuite importante, l'efficacité du traitement n'est pas garantie
	Démarrer et arrêter le traitement	Traitement en cours
		Pas de traitement en cours
	Réinitialiser/ Actualiser	Réinitialise les modes de traitement modifiés et pas encore appliqués, ainsi que le SCOPE et le paramétrage de traitement, en chargeant la configuration actuelle de l'appareil depuis celui-ci.
	Sélectionner SCOPE (type WM100TD uniquement)	Montre les SCOPES prédéfinis (objectifs thérapeutiques).
	Humidificateur d'air	L'humidificateur d'air est activé / niveau d'humidification réglé
	Type WM100TD uniquement : activer et désactiver l'humidificateur d'air.	L'humidificateur d'air est désactivé / niveau d'humidification réglé
		Pas assez d'eau dans l'humidificateur d'air
		Aucun humidificateur d'air raccordé
	Imprimer le journal du traitement (voir <a href="#">Imprimer le journal du traitement</a> [► 25]).	Après le démarrage du traitement, le bouton Journal du traitement est remplacé par le bouton Humidificateur d'air. Une fois le traitement terminé, il revient à son état initial.


Symbole	Désignation	Description
	Activer ou désactiver softSTART	<p>Activer ou désactiver softSTART pendant le traitement (voir le mode d'emploi de l'appareil de traitement)</p> <p>Lorsque softSTART est activé, la durée restante de softSTART est affichée en minutes.</p>
	Imprimer l'analyse du traitement	<p>L'analyse du traitement est affichée pour tous les modes et pour la dernière nuit de traitement. Elle illustre en détail les paramètres respiratoires pertinents, les troubles respiratoires ainsi que les fuites, en fonction de la pression ou de la plage de pression appliquée au cours de la dernière nuit de traitement.</p> <p>Après le démarrage du traitement, le bouton Analyse du traitement est remplacé par le bouton softSTART. Une fois le traitement terminé, il revient à son état initial.</p>

## 3 Utilisation

### 3.1 Démarrer prismaTSlab

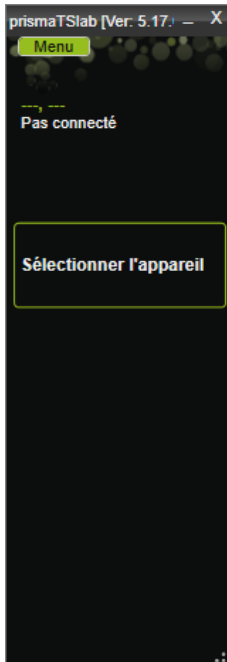
#### Condition préalable

- ✓ L'appareil de traitement est raccordé à l'ordinateur via le réseau LAN (voir le mode d'emploi de prismaTS). (En cas d'utilisation du module prisma HUB, se référer au mode d'emploi de prisma HUBconfig).
- ✓ Appareils SOMNO uniquement : l'appareil de traitement est raccordé à l'ordinateur à l'aide du câble convertisseur USB (voir le mode d'emploi de prismaTS).

1. Double-cliquer sur l'icône du programme .
2. Si une connexion 1:1 est configurée (voir [Affectation fixe à la chambre d'un patient \(optionnel\) \[► 4\]](#)), la fenêtre principale s'affiche.



3. Si aucune connexion 1:1 n'est configurée, la fenêtre de démarrage apparaît, permettant de choisir l'appareil de traitement.



**i** Les réglages peuvent être effectués soit directement sur l'appareil de traitement, soit via le logiciel. Dès que vous réglez les paramètres sur l'appareil de traitement, l'interface utilisateur de prismaTSlab est verrouillée.

4. Pour commander simultanément un autre appareil à distance, démarrer une nouvelle instance prismaTSlab (voir [Démarrer prismaTSlab \[► 12\]](#)).

### 3.1.1 Consulter l'aide en ligne/le manuel d'utilisation

- Appuyer sur la touche F1. Autre possibilité : cliquer sur **Menu > Aide**.

Le manuel d'utilisation au format PDF se trouve sur le support d'installation, sous le dossier **Manuals**, et sur le disque dur, sous le chemin d'accès de l'installation, dans le dossier **Manuals**. Son contenu est identique à l'aide en ligne.

### 3.1.2 Sélectionner la langue de l'interface utilisateur

Différentes langues sont disponibles pour l'interface utilisateur.

1. Cliquer sur **Menu > Modifier la langue**.
2. Sélectionner la langue souhaitée. La langue sélectionnée sera disponible au plus tard après un redémarrage du logiciel.

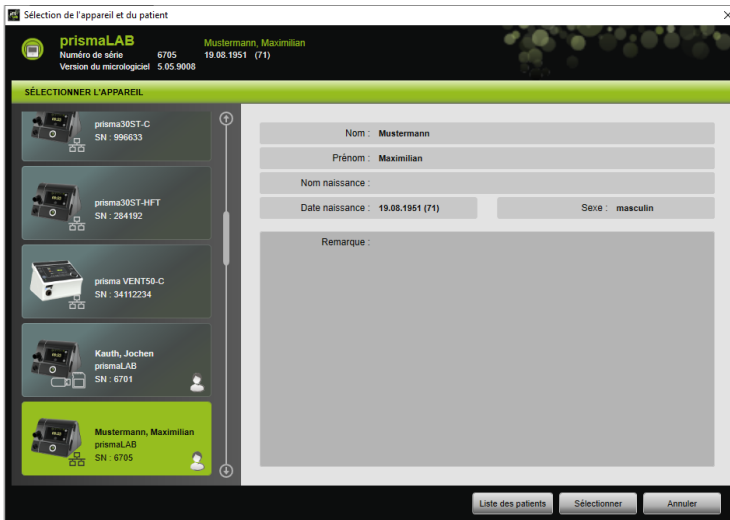
### 3.1.3 Sélectionner l'unité de pression

Différentes unités sont disponibles pour les valeurs de pression affichées.

1. Cliquer sur **Menu > Options > Configuration > Affichage**.
2. Sélectionner l'unité de pression souhaitée.

## 3.2 Sélectionner manuellement l'appareil de traitement

1. Cliquer sur **Sélectionner l'appareil**.
2. Si aucune connexion 1:1 n'est configurée ([voir Affectation fixe à la chambre d'un patient \(optionnel\) \[► 4\]](#)), sélectionner manuellement l'appareil de traitement (**Menu > Sélectionner l'appareil**).



3. Tous les appareils de traitement connectés sont automatiquement affichés dans la fenêtre **Sélectionner l'appareil**.
4. Pour obtenir de plus amples informations sur l'appareil de traitement souhaité et sur un patient affecté à l'appareil, sélectionner l'appareil correspondant dans la liste.  
Le numéro de série et la version du micrologiciel sont affichés dans la barre d'informations en haut.  
Si l'appareil de traitement sélectionné est déjà affecté à un patient, les données de ce patient sont affichées.
5. Pour sélectionner l'appareil pour le réglage, cliquer sur **Sélectionner**. Autre possibilité : double-cliquer sur l'appareil dans la liste.

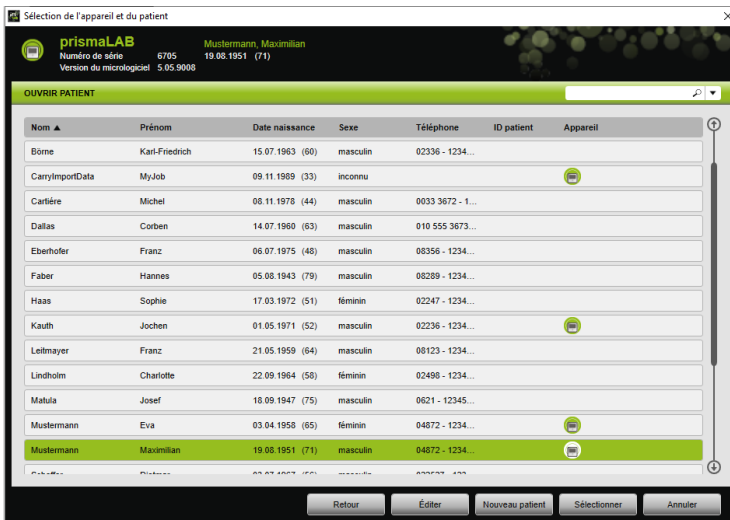
## 3.3 Sélectionner le patient

### 3.3.1 Affecter l'appareil de traitement à un patient

Pour configurer l'appareil sélectionné pour un patient, il est possible de l'affecter à ce patient.

*Condition préalable*

- ✓ Un appareil de traitement est sélectionné (voir [Sélectionner manuellement l'appareil de traitement \[► 14\]](#)) ou est automatiquement connecté via une connexion 1:1 (voir [Affectation fixe à la chambre d'un patient \(optionnel\) \[► 4\]](#)).
1. Dans la fenêtre **Sélectionner l'appareil**, cliquer sur **Liste des patients**. Autre possibilité : cliquer sur **Menu > Liste des patients** (cette variante est la seule disponible dans le cas d'une connexion 1:1).



2. Pour affecter un patient déjà existant à l'appareil sélectionné, double-cliquer sur le nom correspondant. Autre possibilité : cliquer sur le nom correspondant, puis sur **Sélectionner**.
3. Si le patient n'est pas encore enregistré, créer un nouveau patient (voir [Créer un nouveau patient \[► 16\]](#)).

### 3.3.2 Créer un nouveau patient


#### Condition préalable

- ✓ Un appareil de traitement est sélectionné (voir [Sélectionner manuellement l'appareil de traitement \[► 14\]](#)) ou est automatiquement connecté via une connexion 1:1 (voir [Affectation fixe à la chambre d'un patient \(optionnel\) \[► 4\]](#)).
1. Dans la fenêtre **Sélectionner l'appareil**, cliquer sur **Liste des patients**. Autre possibilité : cliquer sur **Menu > Liste des patients** (cette variante est la seule disponible dans le cas d'une connexion 1:1).
  2. Sélectionner un nouveau patient.

The screenshot shows a window titled "Nouveau patient" with a sub-header "Création de nouveaux patients". The form is organized into two columns and includes the following fields:

- Titre :** dropdown menu
- Sexe :** dropdown menu (value: inconnu)
- \*Prénom :** text input field (highlighted in green)
- ID patient :** text input field
- \*Nom :** text input field (with "Remplir svp." below it)
- médecin traitant :** dropdown menu
- \*Date naissance :** dropdown menu (with "Remplir svp." below it)
- Âge :** text input field (value: --)
- Nom naissance :** text input field
- Adresse :** large text area
- Tél. (privé) :** text input field (with a checked checkbox icon)
- Tél. (portable) :** text input field
- Tél. (bureau) :** text input field
- Fax :** text input field
- E-mail :** text input field
- Remarque :** large text area at the bottom

At the bottom right of the form, there is a legend: "\* Champ obligatoire". Below the form are two buttons: "Sauvegarder" and "Annuler".

3. Saisir les données du patient. Les champs marqués d'un \* (prénom, nom de famille et date de naissance) sont obligatoires. L'âge est automatiquement calculé à partir de la date de naissance.
4. Pour sauvegarder un numéro de téléphone comme favori, sélectionner le champ du numéro de téléphone et cliquer sur **Définir comme standard**. Le symbole  indique le numéro de téléphone par défaut. Le numéro de téléphone par défaut est repris dans la barre d'informations de prismaTS et dans les rapports.
5. Sauvegarder la saisie.

### 3.3.3 Éditer les données patient

#### Condition préalable

- ✓ Un appareil de traitement est sélectionné (voir [Sélectionner manuellement l'appareil de traitement \[► 14\]](#)) ou est automatiquement connecté via une connexion 1:1 (voir [Affectation fixe à la chambre d'un patient \(optionnel\) \[► 4\]](#)).
1. Dans la fenêtre **Sélectionner l'appareil**, cliquer sur **Liste des patients**. Autre possibilité : cliquer sur **Menu > Liste des patients** (cette variante est la seule disponible dans le cas d'une connexion 1:1).

The screenshot shows a software window titled "Nouveau patient" with a sub-header "Création de nouveaux patients". The form contains the following fields and controls:

- Titre :** dropdown menu
- Sexe :** dropdown menu with value "Inconnu"
- \*Prénom :** text input field
- ID patient :** text input field
- \*Nom :** text input field with the note "Remplir svp."
- médecin traitant :** dropdown menu
- \*Date naissance :** dropdown menu with the note "Remplir svp."
- Âge :** text input field with value "--"
- Nom naissance :** text input field
- Adresse :** text input field
- Tél. (privé) :** text input field with a checked checkbox
- Tél. (portable) :** text input field
- Tél. (bureau) :** text input field
- Fax :** text input field
- E-mail :** text input field
- Remarque :** large text area
- \* Champ obligatoire** (asterisk icon)
- Sauvegarder** and **Annuler** buttons at the bottom right.

2. Pour sélectionner un patient déjà existant, cliquer sur le nom correspondant.
3. Pour modifier les données du patient, cliquer sur **Éditer**.

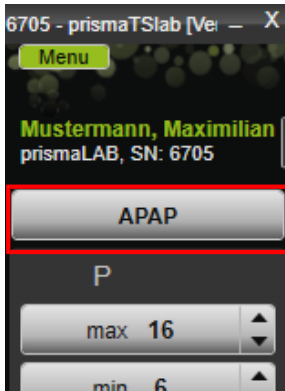
4. Éditer les données patient.
5. Sauvegarder la saisie.

### 3.4 Configurer les paramètres du traitement

- Veuillez-vous référer au mode d'emploi de l'appareil de traitement pour connaître les paramètres ajustables pour chaque mode de traitement.
- Vous pouvez configurer les principaux paramètres du traitement dans la fenêtre principale de l'interface utilisateur. Il est possible de configurer tous les paramètres du traitement dans la fenêtre **RÉGLAGES DU TRAITEMENT**.
- Le paramétrage du traitement peut être modifié en mode veille ou en cours de traitement, puis transféré sur l'appareil de traitement. En cours de traitement, les pressions thérapeutiques sont ajustées progressivement aux nouvelles valeurs sur plusieurs respirations.


#### 3.4.1 Sélectionner le mode de traitement

Vous pouvez sélectionner l'un des modes de traitement que propose l'appareil de traitement raccordé.



1. Sélectionner le mode de traitement souhaité dans la liste Mode de traitement. En cas de changement du mode de traitement, les paramètres de traitement prédéfinis sont automatiquement ajustés.

Les points d'exclamation  indiquent des paramètres modifiés.

2. Pour transférer les modifications vers l'appareil de traitement, cliquer sur **\_Accepter**.
3. Pour annuler les modifications et restaurer la configuration actuelle de l'appareil de traitement, cliquer sur **Actualiser/Réinitialiser** .

### 3.4.2 Configurer le programme de traitement (WM110TD/WM120TD uniquement)

Il est possible de préconfigurer jusqu'à trois programmes de traitement. Si le patient a besoin de paramétrages de traitement différents le jour et la nuit, il pourra changer lui-même le programme de traitement.

1. Cliquer sur **Menu > Réglages du traitement**.
2. Cliquer sur **Programmes** et activer le programme souhaité.
3. Sélectionner le programme souhaité dans la fenêtre principale.
4. Si nécessaire : procéder aux réglages (mode, paramètres, alarmes).

### 3.4.3 Afficher ou masquer les modes de traitement avancés (prismaLAB uniquement)

Sur les appareils de traitement prismaLAB, il est possible d'afficher ou de masquer tous les modes de traitement avancés disponibles (signalés par l'ajout (30)) dans la liste Mode de traitement.

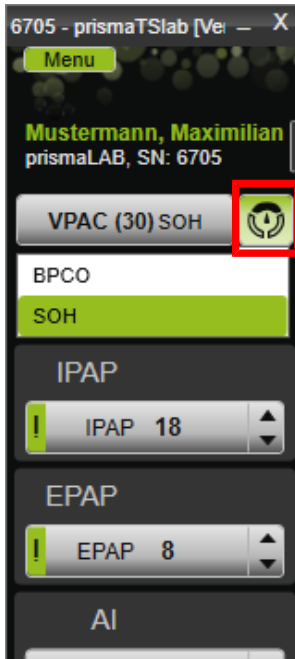
1. Pour afficher ou masquer les modes de traitement avancés, cliquer sur **Menu > Options > Afficher modes de ventil. avancés avec vol. cible pour prismaLAB**.
2. Pour afficher ou masquer les modes de traitement avancés, veuillez cocher ou décocher la case.
3. Redémarrer prismaTslab pour appliquer les modifications.



### **3.4.4 Sélectionner le SCOPE (objectif thérapeutique) (WM100TD uniquement)**

Vous pouvez choisir un objectif thérapeutique prédéfini dans les modes de traitement AcSV, S/T, autoS/T, S/T (30), autoS/T (30) et VPac (30).

L'appareil de traitement ajuste automatiquement certains paramètres de pression et de traitement à des valeurs initiales judicieuses. Cela permet, pour de nombreux patients, d'éviter un ajustage long et complexe de certains paramètres. Une adaptation ciblée des paramètres reste toujours possible en cas de besoin spécifique.

Vous pouvez définir et créer vous-même des SCOPES pour tous les modes ([voir Créer un SCOPE \(objectif thérapeutique\) \[► 23\]](#)).




1. Sélectionner l'objectif thérapeutique souhaité dans la liste SCOPE . Ce SCOPE sera affiché dans la liste Modes de traitement.
2. Pour transférer les modifications vers l'appareil de traitement, cliquer sur **\_Accepter**.
3. Pour annuler les modifications et restaurer la configuration actuelle de l'appareil de traitement, cliquer sur **Actualiser/Réinitialiser** .

### 3.4.5 Régler les paramètres de traitement

Les principaux paramètres de traitement du mode de traitement sélectionné s'affichent sur l'interface.



1. Pour modifier une valeur, utiliser les boutons fléchés à côté de la valeur. Autre possibilité : sélectionner le champ et saisir la valeur à l'aide du clavier.
2. Quitter le champ de saisie une fois la modification effectuée. Le bouton **\_Accepter** devient actif.
3. Pour transférer les modifications vers l'appareil de traitement, cliquer sur **\_Accepter**.
4. Pour annuler les modifications et restaurer la configuration actuelle de l'appareil de traitement, cliquer sur **Actualiser/Réinitialiser** .
5. Cliquer sur **Menu > Réglages du traitement**.

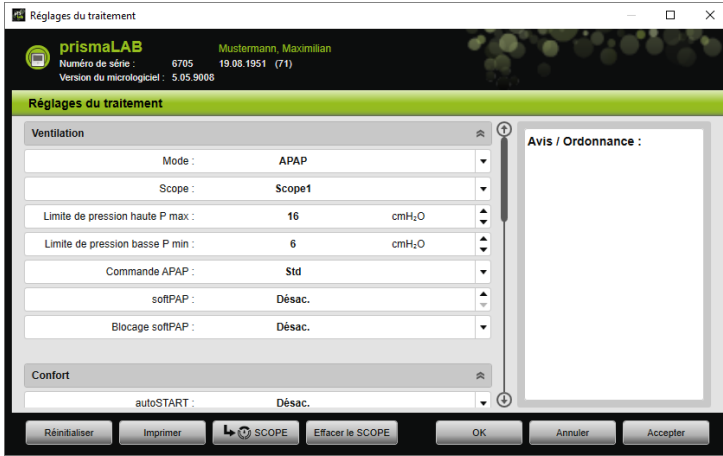


6. Pour modifier une valeur, utiliser les boutons fléchés à côté de la valeur. Autre possibilité : sélectionner le champ et saisir la valeur à l'aide du clavier.
7. Pour transférer les modifications vers l'appareil de traitement, cliquer sur **\_OK** ou sur **\_Accepter**.
8. Pour annuler les paramètres définis, cliquer sur **\_Annuler** ou sur **\_Réinitialiser**.

### 3.4.6 Créer un SCOPE (objectif thérapeutique)

Vous pouvez définir et créer vous-même des objectifs thérapeutiques pour tous les modes (uniquement pour les appareils de type WM100TD et à partir de la version du micrologiciel 4.05). Cela permet, pour de nombreux patients, d'éviter un ajustage long et complexe de certains paramètres. Une adaptation ciblée des paramètres reste toujours possible en cas de besoin spécifique.


1. Cliquer sur **Menu > Réglages du traitement**.
2. Effectuer les réglages souhaités pour le SCOPE.



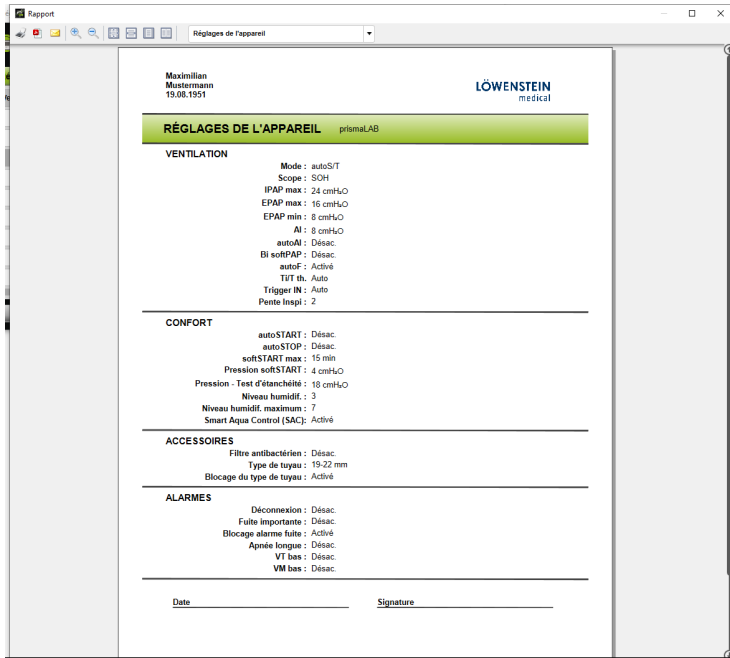
3. Pour enregistrer les paramètres de traitement actuellement visibles comme SCOPE, cliquer sur **SCOPE**.
4. Attribuer un nom unique au SCOPE.  
Le SCOPE est enregistré.
5. Pour transférer le SCOPE vers l'appareil de traitement, cliquer sur **\_Accepter**.
6. Pour définir un SCOPE personnalisé, sélectionner SCOPE dans la fenêtre **Réglages du traitement** dans le champ **SCOPE** et modifier les réglages.
7. Pour supprimer un SCOPE personnalisé, sélectionner SCOPE dans la fenêtre **Réglages du traitement** dans le champ **SCOPE** et sélectionner Effacer le SCOPE.

### 3.4.7 Imprimer le rapport

Il est possible d'éditer les données de traitement dans différents rapports pour les sauvegarder, les imprimer ou les envoyer par e-mail de manière groupée et organisée.

 Une note ou un texte de prescription saisi ne sera pas enregistré dans prismaTS/prismaTslab mais sera uniquement affiché dans le rapport.

1. Cliquer sur **Menu > Réglages du traitement**.



2. Cliquer sur **Impression...**
3. Pour enregistrer le rapport sous forme de fichier PDF, cliquer sur **Sauvegarder sous format PDF (Ctrl+E)**.
4. Pour envoyer le rapport sous forme de fichier PDF par e-mail, cliquer sur **Envoyer comme e-mail**. La fonction **Envoyer comme e-mail** ne peut être exécutée qu'avec un programme de messagerie prenant en charge MAPI (par ex. Microsoft® Outlook).

### 3.4.8 Imprimer le journal du traitement

Le journal du traitement contient tous les événements (par ex. alarmes, événements) d'une nuit de titration sous forme de tableau. Il est possible de filtrer les types d'événements pour en afficher uniquement certains.


1. Dans l'affichage des signaux, cliquer sur **Journal du traitement**.
2. Pour afficher uniquement certains types d'événements dans le journal du traitement, cliquer sur **Filtre**.
3. Sélectionner les types d'événements souhaités.
4. Cliquer sur **Journal du traitement**.

5. Pour imprimer le journal du traitement, cliquer sur **Imprimer**.


### 3.5 Démarrer et arrêter le traitement


#### Condition préalable


- ✓ Un appareil de traitement est sélectionné (voir [Sélectionner manuellement l'appareil de traitement](#) [▶ 14]) ou est automatiquement connecté via une connexion 1:1 (voir [Affectation fixe à la chambre d'un patient \(optionnel\)](#) [▶ 4]).

1. Pour démarrer le traitement, sélectionner Marche/Arrêt .

Le bouton est vert en cours de traitement. .

2. Pour arrêter le traitement, sélectionner Marche/Arrêt .

Le bouton est gris en mode veille : .

-  Après le démarrage du traitement, les boutons Analyse du traitement et Journal du traitement sont remplacés par les boutons softSTART et Humidificateur d'air. Une fois le traitement terminé, ils reviennent à leur état initial.


### 3.6 Activer et désactiver l'humidificateur d'air

#### Type WM100TD

L'humidificateur se met en marche automatiquement lorsque vous démarrez le traitement (voir [Démarrer et arrêter le traitement](#) [▶ 26]).

Il est possible de préchauffer l'humidificateur pour que l'eau de l'humidificateur atteigne la température souhaitée dès le début du traitement. Veuillez noter que l'humidificateur s'éteint automatiquement après 45 minutes de préchauffage.

#### Condition préalable



- ✓ L'appareil de traitement est en mode veille.
- ✓ L'humidificateur d'air est raccordé à l'appareil de traitement et est rempli d'eau (tenir compte du mode d'emploi des accessoires utilisés).
- ✓ Le niveau d'humidification s'affiche .

1. Pour activer l'humidificateur d'air, cliquer sur .

Lorsque l'humidificateur est activé, le bouton est vert : .

2. Si nécessaire : régler le niveau d'humidification (**Menu > Réglages du traitement > Confort**).

3. Pour désactiver l'humidificateur d'air, cliquer sur .

4. L'humidificateur d'air est désactivé. Lorsque l'humidificateur d'air est désactivé, le bouton est gris : .
5. Si le niveau d'eau dans l'humidificateur d'air est trop bas, l'appareil de traitement coupe automatiquement l'humidificateur d'air. Le bouton est orange : .

### WM090TD


1. Cliquer sur **Menu > Réglages du traitement.**
2. Pour activer l'humidificateur d'air, sélectionner le niveau d'humidification souhaité.
3. Pour désactiver l'humidificateur d'air, sélectionner le niveau 0.

### Type WM110TD/WM120TD

1. Cliquer sur **Menu > Réglages du traitement.**
2. Dans la section **Confort**, sélectionner, pour le paramètre **Humidificateur**, la valeur **Activé** ou **Désac..**
3. Sélectionner le niveau d'humidification.

## 3.7 Supprimer les données de traitement dans l'appareil

Il est possible de supprimer les données de traitement enregistrées dans l'appareil de traitement via prismaTSlab.

 Avant leur suppression, importer les données de l'appareil de traitement dans le logiciel prismaTS (voir l'aide en ligne/le manuel d'utilisation prismaTS). Les données seront sinon supprimées de manière irréversible.

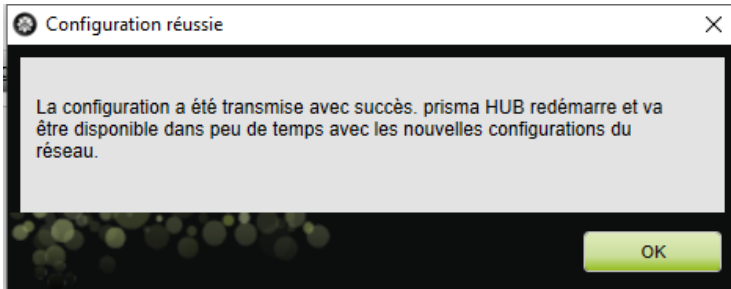
1. Cliquer sur **Menu > Supprimer les données du traitement dans l'appareil.**
2. Confirmer avec **\_Oui.**

## 3.8 Effectuer un test PSG

Pour vérifier si le module prismaPSG est correctement raccordé, vous pouvez effectuer un test PSG.

### Condition préalable

- ✓ L'appareil de traitement est connecté à un module prisma HUB.
1. Cliquer sur **Menu > Émettre des signaux test PSG....**



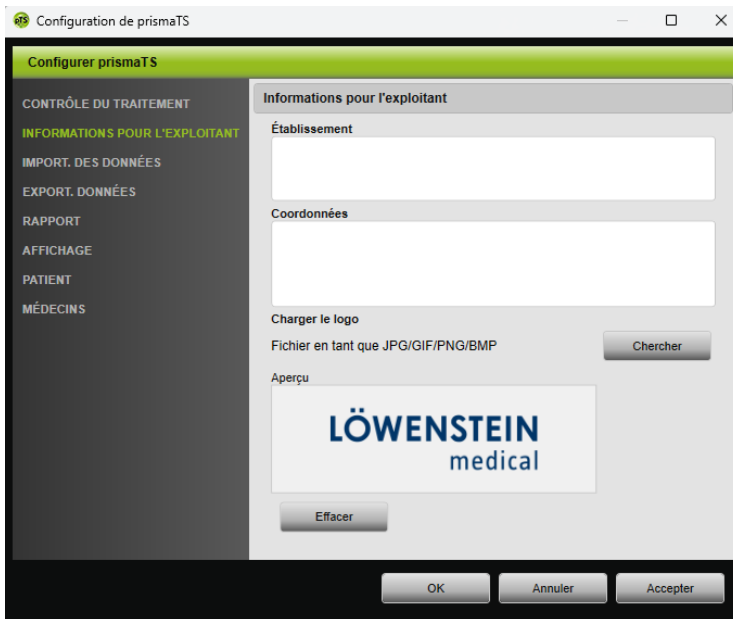
2. Lancer l'émission des signaux test. Le test PSG est exécuté.

## 3.9 Générer des rapports

### 3.9.1 Personnaliser l'en-tête des rapports

Il est possible de personnaliser l'en-tête des rapports. Ce réglage concerne tous les rapports.

1. Cliquer sur **Menu > Options > Configuration.**



2. Cliquer sur **Informations pour l'exploitant.**
3. Saisir les données de l'établissement de santé dans les champs **Établissement** et **Coordonnées**. Les données sont visibles dans l'en-tête d'un rapport.





4. Pour charger un logo, cliquer sur **Chercher** et sélectionner le logo. Le logo est visible dans l'en-tête du rapport. La taille est adaptée automatiquement.
5. Pour sauvegarder les saisies, cliquer sur **\_Accepter**.
6. Pour sauvegarder les saisies et fermer le fenêtre de configuration de prismaTS, cliquer sur **\_OK**.
7. Pour annuler les saisies et ne pas les enregistrer, cliquer sur **\_Annuler**.

## 4 Annexe

### 4.1 Caractéristiques techniques

Classe produit selon la directive 93/42/CEE	Ia
Classe de risque logiciel selon CEI 62304	B

### 4.2 Marquages et symboles

	Respecter le mode d'emploi
	Numéro d'identification du produit (identification produit unique pour les dispositifs médicaux)
	Indique que le produit est un dispositif médical
	Marquage CE (certifie que le produit est conforme aux directives et règlements européens en vigueur)

### 4.3 Déclaration de conformité

Par la présente, le fabricant Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG (Kronsaalsweg 40, D-22525 Hambourg, Allemagne) déclare que le produit est conforme aux dispositions pertinentes de la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible sur le site Internet du fabricant.



68060r-06/2025 FR

**CE 0197**



**Manufacturer**

**Löwenstein Medical  
Technology GmbH + Co. KG**

Kronsaalsweg 40  
22525 Hamburg, Germany

T: +49 40 54702-0

F: +49 40 54702-461

[www.loewensteinmedical.com](http://www.loewensteinmedical.com)



68060r

**LÖWENSTEIN**  
medical